



ふれあい

Chiba City International Association

ちば市国際ふれあいフェスティバル2014



入場無料

今から 世界とつながろう Chiba!
ここから わたしから



日時 ▶ 平成26年2月9日(日)
10:00~15:00

会場 ▶ Qiball 1Fきぼーる広場
(千葉市中央区中央4-5-1)

市内の国際交流ボランティア26団体による、国際交流団体の活動紹介、世界の料理やバザーがあります。

その他、各団体のステージによる世界の民族音楽・民族舞踊などを披露します。

また、無料で参加し、景品がもらえるスタンプラリーもあります。

(※景品には数に限りがあります。)

- 主催：ちば市国際ふれあいフェスティバル運営協議会
- 後援：千葉市、千葉市教育委員会、財団法人自治体国際化協会(CLAIR)、独立行政法人国際協力機構(JICA)

目次

- P1 ちば市国際ふれあいフェスティバル2014
- P2・3 協会事業報告(夏~秋)
- P4 姉妹都市ノースバンクーバー市との青少年交流トピックス
- P5 グループ紹介
賛助会員紹介
賛助会員募集
- P6 広告、広告募集

1 青少年交流事業

それぞれ一般家庭にホームステイしながら、各都市で交流をしました。

派遣 アメリカ・ヒューストン

8月16日(金)～8月30日(金) 中学生4人 引率者1人
滞在内容: NASA見学やヒューストン市長表敬訪問、郊外への一泊旅行など
(派遣生の感想)

- 単語ですがコミュニケーションが取れてうれしかったです。
- 自分のホストシスターだけでなく、他の派遣生のホストシスターとも仲良くなり、友達の輪が広がりました。



ヒューストン空港で

派遣 カナダ・ノースバンクーバー

8月5日(月)～8月20日(火) 高校生4人 引率者1人
滞在内容: ノースバンクーバー市長表敬訪問、ウイスラーへの一泊旅行、バンクーバー市街見学など
(派遣生の感想)

- 英語に対する抵抗がなくなり、身近に感じられるようになりました。
- 自分の新たな面を発見できたり、仲間との絆を再確認できたり、たくさんの方のことをまなべました。



ノースバンクーバー市長を表敬訪問

受入 カナダ・ノースバンクーバー

8月7日(水)～8月21日(水) 高校生4人 引率者1人
滞在内容: 千葉市長表敬訪問、千葉市親子三代夏祭りなど
(来葉生の感想)

- 親子三代夏祭りは日本の文化を学ぶのに素晴らしいイベントだと思います。浴衣姿で参加できてとてもうれしかったです。
- 神輿体験も盆踊りも素晴らしいかったです。



夏祭りで神輿かつぎを体験

受入 スイス・モントルー

8月13日(火)～8月22日(木) 青少年5人 引率者1人
滞在内容: 千葉市長表敬訪問、千葉市親子三代夏祭り、千葉大学生との交流など
(来葉生の感想)

- 千葉市長と会えて、会話もできてよかったです。
- 受入家庭の皆さんは、家族ならではの寛大さと優しさを感じさせてくれました。



千葉市長を表敬訪問

2 外国人と日本人の交流会

8月14日(水) 13:00～17:30

今回は、姉妹都市との青少年交流事業の一環として来葉しているノースバンクーバー市(カナダ)からの高校生・引率者やモントルー市(スイス)からの青少年・引率者11人も参加し、150人以上の方が交流を楽しみました。



思い思いに交流



三味線の演奏・体験及び日本の踊り体験



「家庭ごみ手数料徴収制度」の説明及び外国人対象「ごみの分別クイズ」



能の鑑賞 演目「羽衣」(内容を英訳し配布)

3 PAP チーム

8月18日(日)日本人市民と外国人市民でPAP(ピープルアンドピープル)チームを結成し、総勢113人で親子三代夏祭り千葉おどりに参加しました。おどりが終わるころには沿道から多数の方も飛び入り参加し、楽しい夏の夜のひとときを過ごしました。



4 九都県市合同防災訓練

9月1日(日)9:30~12:30

外国人市民の防災意識を高めてもらうため、協会のPRもかねて千葉市蘇我スポーツ公園一帯で行われた防災訓練に参加しました。

協会ブースを出展したほか、防災教室を実施しました。また、職員やボランティアによる通訳を交えて、参加した外国人の皆さんと一緒に会場内を見学し、様々な防災に関する体験を行い防災の知識を高めました。

なお、防災に役立つ情報や災害時情報などを引き続き、facebookやブログで発信していきますので、ぜひお役立てください。

(facebook <http://www.facebook.com/ccia1994>)
協会ブログ <http://cciachiba.blog21.fc2.com/>)



非常用飲料水袋の使い方を説明してもらう



停電時に自動販売機から手動で飲料水が取り出せることを体験

5 第17回日本語スピーチ大会

10月12日(土)13:00~16:00

天候にも恵まれ多くの方にご来場いただき、日本語スピーチ大会を実施しました。

今回のスピーチの発表者は10か国12人で、笑いあり涙ありの素晴らしいスピーチを披露しました。審査員と来場者の投票を合わせて、下記の受賞者を決定しました。

また、交流会や懇親会が行われ、発表者とともに、来場者の皆さんも楽しいひと時を過ごしました。

この日本語スピーチ大会は、スピーチ大会運営ボランティアの皆様の主催により企画・運営されました。ボランティアの皆様ご協力ありがとうございました。そして、発表者・来場者、参加していただいた全ての方に感謝申し上げます。



賞	受賞者	発表テーマ
最優秀賞	三上 ウイヤダさん(タイ)	間違っても大丈夫なんだ
優秀賞	フランシストレワさん(パプアニューギニア)	パプアニューギニアの言葉
優秀賞	魏 秋蘭さん(中国)	高校の生活
敢闘賞	ピネダ アンドレアさん(ホンジュラス)	ホンジュラスの自然と文化
特別敢闘賞	ジェシー リー ローズさん(アメリカ合衆国)	言葉が人々の間に橋を架ける

6 協会のボランティアさんが地域社会貢献者として表彰されました。

長年の日本語学習支援ボランティア活動の功績により2人の方が表彰されました。

おめでとうございます。
白石 勝男 さん 白井 史人 さん

7 日本語学習支援ボランティア講座

■入門講座 6月15日(土)13:30~15:30
9月13日(金)10:00~12:00
11月28日(木)17:30~19:30

日本語学習支援をする際の注意点や、支援方法のヒントを学びました。(受講者の感想)

- 初めてのことでどまどうことが多い中、流れがよく分かり助かりました。「なるほど」と思うことがたくさんありました。
- ほかの人のいろんな経験を聞くことができ、日本語ボランティアにもっと興味が湧いてきました。

■養成講座 7月30日~11月19日(全16回)毎週火曜日
10:00~13:00 基本的な教授法と実習を行いました。

8 小学校での文化紹介

協会では外国人ボランティアに、小学校の国際理解や英語の授業に参加してもらい、外国文化の紹介や英語でのふれあいを通して、子どもたちと交流をしていただいています。子どもたちが外国の文化等に関心を持つきっかけづくりとして、好評をいただいております。今年度はこれまで、有吉小、都賀小、長作小、さつきが丘東小で実施しました。



姉妹都市ノースバンクーバー市との青少年交流は昭和45年(1970年)に始まりました。
記念すべき第1回目の派遣生植草幸子さんに、当時とその後の交流について、お話を伺いました。



今年の夏、マーガレットの家で交流(前列一番左が植草さん)

光栄にも第1回目派遣生としてノースバンクーバーに行くことができました。その前年にアメリカに行ったこともあり、まるっきりのカルチャーショックでとても困った、ということはありませんでしたが、カナダの家はとにかく大きい!!(アメリカよりも)とびっくりしたことを今でも覚えています。また、当時、まだ日本にはあまり洋食はなかったので、すべてが新鮮で、普段から何でも食べる私は、とにかくすべてトライ!! ほとんどおいしくいただきました。でも、おいしくなかったものは…オートミール。。

何軒かホームステイしましたが、ノースバンクーバーの市長もされたロウクスさんや、議員もされたジョー・ディーンさんの家へもお世話になりました。ディーンさんは今は90歳を過ぎましたが、とにかくパワフルで私も大きな影響を受けました。

それまで、わりとおとなしめな性格でしたが、ノースバ

ンクーバーでの滞在では、何でも自分の意見を求められました。どこに行きたい、何をしてみたい、これをどう思う? など…。母にも、「自分の意見を言うようになった」と言われました。この経験はのちに、海外の航空会社に勤めた時にも役に立ちました。日本の企業で勤めるのに比べても、とにかく自分の意見を言わなければなりませんので。

派遣された翌年にノースバンクーバーから来業者を受け入れられました。マーガレットとの運命的な出会いでした。マーガレットとはそれ以来40数年、ずーっと友達です。4、5年に一度、カナダへ行ったり日本へ来たりもし、お互いの息子もお互いの家にホームステイして、交流は親子二代に渡っています。

青少年交流の良いところは、観光地をただ訪問するのではなく、実際の生活を体験し、習慣の違いを肌で感じられることです。もののとらえ方は様々で、広い目で見ることが必要なことを実感すると思います。

これからも、派遣者の一人一人が市民レベルで交流を続けて、交流の輪がどんどん広がっていきなればよいと思います。



航空会社では和服でも「おもてなし」



1999年、ノースバンクーバー市訪問団が来業した際、我が家でおもてなし

ノースバンクーバー市側で18年間、担当者としてご尽力いただいたワトソンさん(Mr. Watson Deery)がジャニス夫人と10月に来日し、派遣者OBとの交流を楽しみました。この来日をバックアップした「千葉市DOG WOODの会」会長の海保幸男さんにお話を伺いました。

千葉市DOG WOODの会は、千葉市からノースバンクーバー市への派遣引率者OBを主に組織され、会員相互の交流と、青少年交流関係者来日の際にお手伝いをすることを目的としています。

今回ワトソンさんの来日では、歓迎パーティや佐原大祭見学、歌舞伎観劇などで、ワトソンさんご夫妻と交流を深めました。

ワトソンさんは18年間担当者として、千葉市との交流に本当にご尽力くださいました。あまり流暢でない派遣者の英語を忍耐強く聞き、意図をくみ上げ、また、やさしく分かりやすい英語で話してくれたので、派遣者は安心して英語で話をして、交流をすることができました。そんなワトソンさんと英語でさらに交流したい!、という意識で英語の勉強を続けてきた人もいないのでしょうか。

ワトソンさんと千葉で交流ができる、ということで歓迎パーティには、予想を上回る40人ほどが参加してくれました。社会人となった派遣生や子供連れ、また最近派遣された高校生も参加し、

思い出話で盛り上がりました。

歌舞伎などを楽しんだワトソンさんは、短くタイトな日程の中でも、何をみれば「日本」を見ることができるか、を良く知っています。そして、普段日本人があまり意識せずに埋没している「日本の良さ」「伝統文化」を、ワトソンさんを通して再認識することができました。

今回、奥様がご一緒されて、お話をしました。奥様もやさしさに満ち溢れた方で、そんな奥様の「内助の功」がワトソンさんをひいては、このプログラムを支えていたと実感しました。

またワトソンさんに会いたくなった人は、カナダへぜひ行ってください。



歓迎パーティ



(最後列中央がワトソンさん)

千葉県ユニセフ協会

千葉県ユニセフ協会 事務局長の福本朋子さんにお話をお伺いしました。

1. 千葉県ユニセフ協会と活動について教えてください
 千葉県ユニセフ協会は、千葉県において、世界の子どもの生存・発達・保健・参加のためのユニセフ協力活動を促進することを目的として設立されました。世界の子どもの現状を知らせるため、小中学校をはじめ各種団体からの依頼を受け、ユニセフ学習会の開催やパネル展実施、講演会企画、募金活動など行っています。県内各地域でのお祭りなどにブース出展し、子どもたちが気軽にユニセフについて学び、世界の平和について考えるきっかけとなればと思います。

2. 前回のちば市国際ふれあいフェスティバル2013の売上げの一部が「モルディブ栄養と環境指定募金」に寄付されました。この募金活動はどのようなものですか?
 リゾートとして多くの日本人も訪れるモルディブ共和国ですが、現地の人々はリゾートとして開発された地域で働くことはあっても、暮らすことはありません。モルディブの子どもの3人に1人は栄養不良です。また海拔の低い島々は気候



▲ 昨年のちば市国際ふれあいフェスティバル出展の様子 ▲ 千葉駅で行ったハンド・イン・ハンド(街頭募金活動)の様子

変動による環境変化の影響をまっさきに受ける国でもあります。本指定募金は、モルディブの子どものために、ビタミンAなど栄養素の配布、保健員、母親への栄養意識啓発、子どもたちへの環境教育教材の作成、教員の養成等に使われます。いただいた募金は、2015年までの予定で現地のユニセフ事務所が政府と連携しプロジェクトの実施を行います。

3. 団体からのPRがありましたらお願いします。
 千葉県ユニセフ協会は、学習会講師、イベントの企画やお手伝い、事務所作業のお手伝いなどボランティア募集を行っています。世界の子子どもたちが平和で笑顔で暮らせるように、何かできることいっしょに活動しましょう。

連絡先 千葉市若葉区桜木北2-26-30 コープみらい
 千葉エリア桜木事務所本館 事務局 福本
 TEL.043-226-3171 FAX.043-226-3172

賛助会員紹介

二宮産業株式会社

二宮産業株式会社では機械式立体駐車装置「パークエース」の製造・販売・アフターサービスと建設機械用運転室など主要部分の製造を行っています。

パワーショベルやクレーン車などの建設機械の運転室「キャブ」は、建設機械の顔であり、強度や安全はもちろんのこと、快適性やデザイン性など、近年ますます要望が高まっています。

会社の基本理念は「一円融合」「生生発展」。社名でもある「二宮」尊徳翁の言葉で「善悪、強弱など、この世で相対するものが円の半分として互いに働きあい、一円として融け合って、ものごとは繁栄していく」ことを表しています。この理念から「顧客本位」「共存共栄」「自己改革」をモットーとし、あらゆる要望に応えるべく、常に高い品質の維持に努めています。

また、新興国の経済成長とともに、建設機械の需要も伸びているため、中国、インドに合併会社を設立し、キャブの生産を行っており、二宮産業のキャブは世界の国々の建設現場で活躍しています。



二宮産業株式会社
 千葉市稲毛区長沼町334-2

プクプクJOYショップ

「オンリーワンをつくりだす」ことをテーマとし、千葉で採れた野菜を千葉で消費する「千産千消」を推し進めているプクプクJOYショップ。配達を中心に、オリジナリティあふれるサンドイッチ、お弁当、オードブルをリーズナブルな価格で販売しています。

特製サンドバターを使ったサンドイッチや千葉の食材を使った「千葉丼」、子ども向けのメニューもあり、集まりやパーティで予算や要望に応じて注文もできます。また、食物アレルギー、宗教上の理由、外国の方で食べられないものがある場合も親切に相談に応じてくれます。

2011年の東日本大震災の被災地支援として、被災地(風評被害地含む)の食材を安全確認のうえ使用した「プクプクボウル」も作っています。

サービスランチは当日10時半までの注文で、幕張地区の配達エリア内であれば1食からも配達してくれます。



プクプクJOYショップ
 千葉市花見川区幕張町5-417-284
 電話:043-271-1525
 ホームページ <http://www.e-pukupuku.com/>
 ブログ <http://puku.makusta.jp/>
 サービスランチ配達専用ページ <http://www.geocities.jp/pukupuku02>

賛助会員募集 ~市民のみなさまに支えられています~

会費はすべて公益事業に活用しております。ことばの壁や習慣の違いに悩む外国人市民への支援(外国人市民への生活相談・法律相談など)やボランティア活動支援事業に使われます。

会費	学生&外国人会員 1口 1,000円(1口以上/半年)
	個人会員 1口 2,000円(1口以上/年)
	団体・法人会員 1口 10,000円(1口以上/年)
会員期間	会費納入日の属する月の翌月1日(1日納入は当月)から1年間です。
特典	①協会情報誌「年4回発行」送付 ②協会主催有料講座の受講料割引
入会方法	★団体・法人会員の方は5名まで②の割引対象となります。 申込用資料をお送りいたします。6ページの協会連絡先にお問い合わせください。

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツインビル 2号館 8階

TEL **043-202-3000**

FAX **043-202-3111**

URL <http://www.ccia-chiba.or.jp/>

E-Mail ccia@ccia-chiba.or.jp

千葉市国際交流プラザ

OPEN

月～金 9:00～20:00

土 9:00～17:00

CLOSED

日・祝・年末年始(12/29～1/3)



御園社労士事務所

特定社会保険労務士／行政書士 御園富士夫

TEL:043-202-5400 FAX:043-202-5445

人事、労務、年金、労働・社会保険などお気軽にご相談ください。

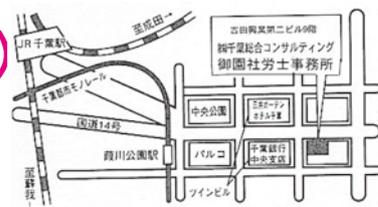
〒260-0013 千葉市中央区中央2丁目7番1号 吉田興業第二ビル9階

E-mail: misono-s.j@nifty.com

毎月第3火・土曜日無料相談会

(9:00～12:00)

ご予約優先、
秘密厳守!!



おかげ様で50周年 信頼と安心の教習でたくさんのドライバーを輩出してきました。

千葉県公安委員会指定
京葉自動車教習所
〒263-0005 千葉市稲毛区長沼町341
<http://kds.ckt-group.co.jp>
☎0120-59-6371

随時入所手続きも
行っております。



在留 (ざいりゅう、Zairyu、Resident) **VISA**
永住 (えいじゅう、Eijyu、Permanent Resident)
帰化 (きか、Kika、Naturalization)
会社設立 (かいしゃせつりつ、Entrepreneur Support)
各種許認可 (かくしゅきよにんか、Permission etc.)
メール・FAX相談 (そうだん) ローマ字 (Ro-maji) OK
TEL 050-3545-8777 (090-4176-6136) URL <http://www.7.ocn.ne.jp/~yourside/>
FAX 043-266-0711 Mail yourside-ghj@mild.ocn.ne.jp
千葉市中央区浜野町703 ル・ポンバーズ浜野201
Gyousei syoshi Yamaki Akira **ユアサイド行政書士法務事務所**

広告募集
協会情報誌「ふれあい」に
広告を出しませんか?
次回は平成26年3月発行予定!
年4回、各3,000部の発行です。
広告掲載希望の方は協会までご連絡ください。
＜費用＞ 1誌につき1回5,000円
＜掲載サイズ＞ たて45mm×よこ85mm
情報誌配布先一覧(千葉市内)
協会賛助会員(個人・団体)、アクアリンクちば、千葉三越、市役所、区役所、市民センター、コミュニティセンター、公民館、郵便局、千葉県中央旅券事務所、市民会館、県文化会館、美術館、いきいきプラザ、図書館、ことぶき大学ほか

語学を通じて国際交流!! 日本滞在中の強～い見方! 語学練習にもとっても便利!!
スマート通訳ポン
SMART INTERPRETER PON
国内主要空港 RENTAL
これで日本語はバッチリ!!
スマート通訳ポンは My Teacher!

東京ベイ通信株式会社 [カスタマーサービスセンター] ■受付時間/8:30～20:00 ■営業日/年中無休 (お申込みWEBサイト)
☎0120-700-361 FAX.043-243-2241 スマート通訳ポン 検索

リリーの外反母趾・転倒予防靴下は広島大学大学院保健学研究科の共同開発商品です。
転倒予防靴下 つま先アップ
サイズ/6サイズ 22～28cm (1cmきざみ) カラー(6色) 黒、グレー、ピンク、紺、白、ミント
通常タイプ 希望小売価格(1足) **1,575円** 税込
スリッパ・靴でも同じ効果!
リハビリ用にオスメの靴下
綿のおげ積み構造で安全なすべり止め効果つま先を上げて、6くら歩行を実現! 日本製
履いて3日で、効果を確認!
転びにくい
つま先が上がるから、足が軽く、歩ける!
外反母趾対策靴下
サイズ/22～27.5cm カラー/グレー・ピンク黒
新発売
日本製
外反母趾対策に違和感無く 継続して着用できます。
外反母趾対策靴下 希望小売価格(1足) **3,150円** 税込
合計2,000円以上お買上げで送料無料
株式会社 **リリーネット** 商品のお問合せ・ご注文は リリーネット 検索 ☎0120-20-3396
〒739-0026 広島県東広島市三永2丁目5-1
※お支払い方法/郵便振替、銀行振込、代金引換
※お届け/ご注文から5日以内